

# Meißner Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen der Stadt Meißen

Jahrgang 11 | 24. Oktober 2003 | Nr. 10



## Interessante Jubiläumsausstellungen in Meißen

anlässlich des 200. Geburtstages von  
Ludwig Richter (1803–1884)



Und der wilde Knabe brach's  
Archiv Porzellan-Manufaktur Meissen

anlässlich des 90. Geburtstages von  
Heinz Löffler

Galerie „g 13“, Marktgasse 13,  
bis zum 30.12.2003, Mi.–Fr., So. 14–17 Uhr  
ca. am 15.12.2003 Bilderwechsel



Wochenmarkt in Meißen (1995)  
„Die bildende Kunst muss sich der Natur als Dolmetscher zu allen Völkern der Erde bedienen“  
Heinz Löffler

## Albrechtsburg

„Ludwig Richter –  
Sehnsucht nach dem  
stillen Glück“

Die interessante Ausstellung ist  
bis zum 30.11.2003 täglich von  
10.00–18.00 Uhr und ab November  
2003 täglich bis 17.00 Uhr geöffnet.

## Franziskanerklosterkirche (Stadtmuseum)

„Ludwig Richter  
und die Zeichenschule der Porzellan-Manufaktur“

Die sehenswerte Ausstellung ist bis zum 16.11.2003 täglich von 11.00–  
17.00 Uhr geöffnet.

„Eine ganz besondere Art Landschaft würden diejenigen seyn, wo Figuren  
den Fingerzeig auf den Geist der Landschaftz ausmachen.“

(L. Richter in Meißen, 1830)

anlässlich des 50. Geburtstages von  
Ulrich Jungermann

Stadtgalerie des Kunstvereins  
„Romantik – modern“  
vom 02.11.2003–03.01.2004 geöffnet



Meißen – vom Schottenberg gesehen  
„Ein schöner, guter Geist über dem Wirklichen als neue Wirklichkeit...“  
Ulrich Jungermann



## Geburten



Der Oberbürgermeister Dr. Thomas Pohlack gratuliert recht herzlich zu folgenden Geburten:

- 28.08.2003 Patrice Michael Gallwitz**  
Jacqueline Kiesler und Michael Gallwitz
- 01.09.2003 Sophie Graf**  
Manja Graf
- 05.09.2003 Linda Vogt**  
Gesine Jutta Vogt
- 08.09.2003 Laura Doreen Schaak**  
Doreen Schaak geb. Meyer und Guido Schaak
- 09.09.2003 Nele Josie Kretzschmar**  
Annett Kretzschmar und Danilo Hettig
- 12.09.2003 Benjamin Poweleit**  
Sylvia Poweleit und Frank Piroch
- 14.09.2003 Julia Uhlemann**  
Anke Uhlemann geb. Roßberg und Jörg Uhlemann
- 14.09.2003 Felix Weser**  
Anja Weser
- 17.09.2003 Kai-Frederic Bastian**  
Marit Simone Bastian und Torsten Lantzsch-Bastian geb. Lantzsch
- 18.09.2003 Rainer Gunter Schönberg**  
Rosemarie Sigrid Herzog geb. Seltner und Helmut Gunter Schönberg
- 18.09.2003 Norman Eliza Maria Cyron**  
Maria Romy Cyron und Peter Norman Cyron geb. Köhler
- 18.09.2003 Julian Paul Konrad Harzbecker**  
Uta Maria Harzbecker und Hans-Joachim Knabe
- 19.09.2003 Tom Spiller**  
Katrin Spiller geb. Lange und Marco Spiller
- 23.09.2003 Emma-Elisabeth Thiele**  
Ines Thiele geb. Berge und Sebastian Thiele
- 24.09.2003 Leonie Lippmann**  
Kerstin Stock-Lippmann geb. Stock und Mike Lippmann
- 26.09.2003 Sebastian Rosenkranz**  
Katja Rosenkranz

## Ausschusssitzungen im November 2003

Verwaltungsausschuss	12.11.2003	17.00 Uhr
Bauausschuss	05.11.2003	17.00 Uhr
	20.11.2003	17.00 Uhr

Die Tagesordnung für die Ausschusssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen. Die Anschlagtafeln befinden sich am Rathaus der Stadt Meissen, Markt 1, Außenfront Burgstraße, und vor der Johannesgrundschule, Dresdner Straße 21, linkes Grundstücksteil.

## SENIORENSPRECHSTUNDE

in der  
Stadtverwaltung Meissen – Markt 3  
Beratungsraum / 1. OG – Zimmer 112  
am Dienstag, dem 04.11.2003  
von 14.00 bis 16.00 Uhr

Die Mitglieder dieser Vertretung würden sich über regen Zuspruch und Interesse an dieser Sprechstunde freuen. Zugleich besteht in der Zeit von 14.00–15.00 Uhr die Möglichkeit, mit dem Meißner Bürgerpolizisten ins Gespräch zu kommen. Telefonischer Kontakt ist möglich über die Sozialreferentin der Stadt Frau Gabriele Richter unter (0 35 21) 46 72 42.

## E I N L A D U N G

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,  
ich lade Sie zur **46. Sitzung des Stadtrates**  
am **Mittwoch, dem 29.10.2003**,  
in den großen Saal des Domherrenhofes, Freiheit 10, ein.  
**Beginn der öffentlichen Sitzung: 17.00 Uhr**

### Tagesordnung

1. Kenntnisaufnahme der Niederschrift der öffentlichen Sitzung des Stadtrates vom 24.09.2003
2. Neufassung der Hebesatzsatzung der Großen Kreisstadt Meissen
3. Neufassung der Hauptsatzung der Stadt Meissen
4. Neufassung der Entschädigungssatzung der Stadt Meissen
5. Satzung der Stadt Meissen über die Erhebung von Beiträgen von Verkehrsanlagen (Straßenausbaubeitragsatzung)
6. Änderung der Beteiligungsverhältnisse der Meißener Stadtwerke GmbH (MSW)
7. Haushaltssicherungskonzept II der Stadt Meissen für den Zeitraum 2003–2006 (Fortschreibung)
8. Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe in der Haushaltsstelle „Kreisumlage“
9. Vergabe von Bauleistungen  
Ausbau der S 177 in Meissen, Kanalsanierung Neumarkt, Regenentlastung RÜ L 2084 (**vorbehaltlich der Beratung im Bauausschuss**)
10. Billigung der Stellungnahme der Stadt Meissen zum Landesentwicklungsplan Sachsen
11. Informationen und Anfragen

Mit freundlichem Gruß

*Pohlack*

Dr. Pohlack, Oberbürgermeister

## Beschlüsse der 45. Sitzung des Stadtrates vom 24.09.2003

Richtlinie zur Förderung der Vereine **Beschluss-Nr. 01-45/03**  
Aufhebung der Stadtratsbeschlüsse Nr. 11-16/00 und 12-16/00 vom 29.11.2000 sowie Kündigung der Pachtverträge zur Wilsdruffer Straße 28 und Siebeneichener Straße 34 **Beschluss-Nr. 02-45/03**  
Empfehlung an die Gesellschafterversammlung zur Feststellung des Jahresabschlusses 2002 der Städtische Dienste Meissen GmbH (SDM) **Beschluss-Nr. 03-45/03**

Bestimmung des Wirtschaftsprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses 2002, Prüfung des Lageberichtes sowie Prüfung nach dem Haushaltsgrundsatzgesetz (HGrG) § 53 für den Eigenbetrieb der Stadt Meissen „Soziale Projekte Meissen“ **Beschluss-Nr. 04-45/03**

Entwurfs- und Auslegungsbeschluss zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan „Neubau der Straßenmeisterei Meissen im Stadtteil Bohnitzsch“ **Beschluss-Nr. 05-45/03**

Vergabe von Bauleistungen:  
Beseitigung von Hochwasserschäden in Meissen, Instandsetzung der Stützmauer im Bereich Jaspisstraße **Beschluss-Nr. 06-45/03**  
Befürwortung der Änderung der Beteiligungsverhältnisse der Meißener Stadtwerke GmbH (MSW) **Beschluss-Nr. 07-45/03**

Der Oberbürgermeister der Stadt Meissen gratuliert nachträglich sehr herzlich den Eheleuten

**Armin und Elfriede Klöde**

Johannesstraße 20

die am 26. September 2003 ihre Goldene Hochzeit feierten.

Für die weitere Zukunft wünsche ich dem Jubelpaar beste Gesundheit und frohes Beisammensein.

*Ihr Dr. Thomas Pohlack, Oberbürgermeister*



## Geburtstage

Folgende ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger haben im Monat Oktober Geburtstag und erhalten oder erhielten die herzliche Gratulation von Oberbürgermeister Dr. Thomas Pohlack.

92. Geb. 01.09.03 Gertrud Engelmann  
96. Geb. 03.10.03 Elisabeth Schmidt  
95. Geb. 03.10.03 Else Krause  
91. Geb. 04.10.03 Edith Becht  
98. Geb. 06.10.03 Dora Große  
93. Geb. 06.10.03 Hilde Pfefferkorn  
92. Geb. 06.10.03 Gertrud Peuthert  
93. Geb. 07.10.03 Elisabeth Stahn  
91. Geb. 07.10.03 Charlotte Staar  
94. Geb. 09.10.03 Rudolf Zuckschwerdt  
91. Geb. 09.10.03 Elisabeth Sieslack  
93. Geb. 09.10.03 Elfriede Wittig  
95. Geb. 16.10.03 Rosa Glöckner  
91. Geb. 18.10.03 Frieda Liebschner  
90. Geb. 18.10.03 Elsa Rost  
91. Geb. 20.10.03 Gertrud Leuteritz  
92. Geb. 20.10.03 Paul Krumpolt  
93. Geb. 21.10.03 Dora Moke  
102. Geb. 22.10.03 Hedwig Graf  
90. Geb. 25.10.03 Erna Herrmann  
97. Geb. 26.10.03 Liesbeth Fender  
91. Geb. 28.10.03 Elsa Fritsche  
93. Geb. 29.10.03 Frieda Bennewitz  
94. Geb. 30.10.03 Kurt Brückner

## Beschluss der 62. Sitzung des Verwaltungsausschusses vom 15.10.2003

Verkauf des Grundstückes Lindenplatz 3, Flurstück 21 der Gemarkung Niederfähre/Vorbrücke

**Beschluss-Nr. VA 01/62/15.10.2003**

## Impressum

Das „Meißner Amtsblatt“ ist das offizielle Organ der Stadtverwaltung Meissen zur Bekanntmachung amtlicher Mitteilungen.

**Herausgeber**  
(verantwortlich für den amtlichen Teil)  
Der Oberbürgermeister

Internet: [www.stadt-meissen.de](http://www.stadt-meissen.de)

**Verantwortliche Redakteure**  
Renate Fiedler, Hardy Bollenbach  
Markt 1, 01662 Meissen, Tel.: 467-0, Fax: 45 34 13

**Verlag/Anzeigen**  
Verlagsgesellschaft Meissen mbH  
Neugasse 5, 01662 Meissen  
Tel.: 41 04 55 23, Fax: 41 04 55 33

**Satz & Layout**  
Dresdner Druck- u. Verlagshaus GmbH & Co. KG  
Ostra-Allee 20, 01067 Dresden  
Tel.: (03 51) 48 64 - 28 03  
Fax: (03 51) 48 64 - 28 02

**Druck**  
Dresdner Druck- u. Verlagshaus GmbH & Co. KG  
Meinholdstraße 2, 01129 Dresden

**Auflage**  
15.800 Exemplare  
Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

**Öffentliche Bekanntmachung**

**Öffentliche Auslegung des Entwurfes zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan „Neubau der Straßenmeisterei Meißen im Stadtteil Bohnitzsch“ gemäß § 3 Absatz 2 Baugesetzbuch (BauGB)**

**Lage des Plangebietes**

Das Plangebiet liegt östlich der Bundesstraße 101 am Ortsausgang Meißen, Richtung Großenhain.

**I. Beschluss**

Der Stadtrat hat in seiner Sitzung am 24.09.2003 den Entwurfs- und Auslegungsbeschluss für den vorhabenbezogenen Bebauungsplan "Neubau Straßenmeisterei Meißen im Stadtteil Bohnitzsch" (Beschluss-Nr. 05-45/03) gefasst und billigte die dazugehörige Begründung vom 04.09.2003.

**II. Öffentliche Auslegung**

Der Entwurf des Bebauungsplanes und die Begründung hängen vom

**05.11.2003 bis 08.12.2003**

im Rathaus der Stadt Meißen, Bürgerbüro/Steinsaal; Erdgeschoss, Burgstraße 32 in 01662 Meißen während der Sprechzeiten im Bürgerbüro

Montag:	09.00 bis 18.00 Uhr
Dienstag:	09.00 bis 19.00 Uhr
Mittwoch:	15.00 bis 18.00 Uhr
Donnerstag:	09.00 bis 18.00 Uhr
Freitag:	09.00 bis 16.00 Uhr
Samstag:	09.30 bis 12.00 Uhr

zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Anregungen zu dem Entwurf schriftlich, mündlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden. Für eventuelle Fragen zum Entwurf oder zum Bebauungsplanverfahren steht den Bürgern Frau Jach vom Amt für Stadtentwicklung / Schloßberg Nr. 9 (Tel.-Nr. 03521/467 359) zur Verfügung.

**III. Hinweise zu den Planungszielen und betroffenen Grundstücken**

1. Gebietsabgrenzung

Das Gebiet, für das der vorhabenbezogene Bebauungsplan erstellt werden soll, umfasst die nachfolgend aufgeführten Flurstücke und ist im beigefügten Übersichtsplan dargestellt. Es ist ca. 1,12 ha groß.



Gemarkung Flurstücke  
Bohnitzsch 4/2, 4/7, 4/5, 90/5, 90/3, 91/1, 91/3  
Als Ausgleichsfläche ist das Flurstück 7/6 der Gemarkung Klostergut zum Heiligen Kreuz betroffen.

2. Planungsziele

Der vorhabenbezogene Bebauungsplan soll planungsrechtliche, bauordnungsrechtliche und grünordnungsrechtliche Festsetzungen schaffen, um die gegenwärtig als Lagerplatz genutzte und größtenteils unbebaute und brachliegende Fläche für eine neue Straßenmeisterei Meißen nutzbar zu machen. Die Bebauung erfolgt auf der Grundlage der "Richtlinie zur Anlage von Straßenmeistereien" Ausgabe 1997 (RAM 97). Die Erschließung erfolgt über die Bundesstraße 101.

Meißen, den 07.10.2003

   
Dr. Pohlack  
Oberbürgermeister

Anzeigen

Ihr  
Anzeigenfachberater  
für das  
Meißner Amtsblatt:

**Peter  
Görig**

Telefon  
(0 35 21) 41 04 55 37

Funk  
01 73-8 81 94 88

Telefax  
(0 35 21) 41 04 55 33



**WELTSPARTAG  
30.10.2003**  
Mit attraktiven Ideen für  
Ihren Vermögensaufbau!

**FRÜH ÜBT SICH -  
DER WEG ZUM  
EIGENEN VERMÖGEN:**



Ob Sparideen, Geldanlage, Vermögensaufbau, Eigenheimwunsch oder Vorsorge: Mit uns kommen Sie Ihren finanziellen Zielen ein gutes Stück näher. Unser vielseitiges und chancenreiches Angebot bietet Ihnen beste Voraussetzungen für Ihren richtigen, zukunftsweisenden Weg. Machen Sie jetzt den nächsten Schritt: gleich zu uns! Wenn's um Geld geht - Sparkasse



## Neufassung der Vereinsförderrichtlinie

Der Stadtrat der Stadt Meißen hat in seiner Sitzung am 24.09.2003 folgende Richtlinie für die Bewilligung von Zuschüssen an gemeinnützige Vereine im sozialen und kulturellen Bereich sowie an Sport- und Jugendvereine in der Stadt Meißen (Vereinsförderrichtlinie) beschlossen (Beschluss-Nr. 01-45/03). Die Vereinsförderrichtlinie vom 30.04.1997 einschließlich ihrer Änderungen tritt mit Wirksamkeit der neuen Richtlinie außer Kraft.

Wir weisen darauf hin, dass abweichend von § 3 Pkt. 1 der neugefassten Richtlinie die Antragsfrist für die Bereitstellung von Zuschüssen für das Jahr 2004 am 15.12.2003 endet.

### Richtlinie

#### für die Bewilligung von Zuschüssen an gemeinnützige Vereine im sozialen und kulturellen Bereich sowie an Sport- und Jugendvereine in der Stadt Meißen

#### § 1

##### Fördergrundsätze

1. Eine Förderung kann an gemeinnützige Vereine mit Sitz in Meißen im sozialen und kulturellen Bereich einschließlich Frauenförderung und Gleichstellung sowie an Sport- und Jugendvereine gewährt werden.
2. Zuschüsse können nur im Rahmen der im Haushaltsplan zur Verfügung stehenden Finanzmittel gewährt werden.
3. Ein Rechtsanspruch auf Gewährung eines Zuschusses besteht nicht. Die Richtlinie regelt nicht die Gewährung von Investitionszuschüssen und die Nutzung von Hallen, Plätzen und Räumen durch Vereine (Entgeltordnung).

#### § 2

##### Zuschussvergabe und -verwendung

1. Die Zuschüsse werden vorrangig projektbezogen bewilligt. Eine Projektbeschreibung ist vorzulegen. Der Eigenanteil für die Verwirklichung der Projekte, der in der Regel mindestens 30 % beträgt, ist nachzuweisen. Zuschüsse, die aus weiteren öffentlichen Mitteln beantragt oder bewilligt wurden, sind anzugeben.
2. In Verknüpfung mit Projekten können in Ausnahmefällen Zuschüsse zur Unterstützung der Vereinsarbeit auf der Grundlage des satzungsmäßigen Vereinszweckes bewilligt werden, die verwendet werden können für
  - anteilige Sachkosten,
  - anteilige Personalkosten,
  - anteilige Miet- und Betriebskosten, soweit der Verein nicht in öffentlichen Gebäuden Räume nutzt, in der Regel höchstens 50 %.
3. Soweit Vereinen auf Miet- oder Betriebskosten bei der Nutzung öffentlicher Gebäude und Einrichtungen ein Nachlass gewährt wird, wird diese Förderung bei der Verteilung der Zuschussmittel berücksichtigt.

4. Zuschüsse werden vorrangig an Projekte vergeben, die die Förderung von Kindern und Jugendlichen zum Inhalt haben.
5. Soweit Zuschüsse aus weiteren öffentlichen Mitteln beantragt oder bewilligt sind, deren Gewährung von der Erbringung eines städtischen Zuschusses abhängig ist, werden diese Projekte bei der Vergabe vorrangig berücksichtigt.

#### § 3

##### Antragstellung

1. Die Antragstellung erfolgt jeweils bis zum 31. Oktober auf einem gesonderten Vordruck für das Folgejahr bei der Stadt Meißen.
2. Unter Berücksichtigung des im Haushaltsplan bewilligten Förderrahmens wird die Zuschussvergabe im Verwaltungsausschuss beschlossen.
3. Nach Haushaltserlass erhalten die Vereine einen Bescheid über die Bewilligung eines Zuschusses oder eine Information über die Nichtgewährung. Der Bewilligungszeitraum ist das Kalenderjahr.
4. Die Verwendung der Zuschüsse ist jeweils bis zum 31. März des darauffolgenden Kalenderjahres auf einem gesonderten Vordruck der Stadtverwaltung nachzuweisen. Originalbelege sind vorzulegen und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen vom Verein aufzubewahren.

#### § 4

##### Inkrafttreten

Diese Richtlinie tritt am **01. Januar 2004** in Kraft.

*Pohlack*



Dr. Pohlack  
Oberbürgermeister

Meißen, den 25.09.2003

## Auslegung der Haushaltssatzung 2003

Gemäß § 76 Abs. 1 der Sächsischen Gemeindeordnung ist der Entwurf der Haushaltssatzung an sieben Arbeitstagen öffentlich auszulegen. Die Auslegungsfrist beginnt am Montag, dem 27.10.2003 und endet am Mittwoch, dem 05.11.2003. Die Einwohner und Abgabepflichtigen können bis zum 14.11.2003 Einwendungen gegen den Entwurf erheben. Der Entwurf der Haushaltssatzung einschließlich des Haushaltsplanes liegt zu den Öffnungszeiten im Bürgerbüro der Stadt Meißen, Burgstraße 32, zur Einsichtnahme aus. Über fristgemäß erhobene Einwendungen beschließt der Stadtrat in öffentlicher Sitzung.

## Ausgabe der Fluthelfer-Orden

Im Bürgerbüro der Stadt Meißen werden seit Ende August 2003 an die freiwilligen Helfer bei der Hochwasser-Katastrophe 2002 in Meißen, die sich in die ausgelegten Listen eingetragen haben, die Sächsischen Fluthelfer-Orden und die dazugehörigen Urkunden ausgereicht. Diejenigen, die Orden und Urkunde bisher noch nicht in Empfang nehmen konnten, bitten wir, im Bürgerbüro der Stadt Meißen, Burgstraße 32, zu den nachfolgenden Öffnungszeiten vorzusprechen:

Montag	09.00–18.00 Uhr	Donnerstag	09.00–18.00 Uhr
Dienstag	09.00–19.00 Uhr	Freitag	09.00–16.00 Uhr
Mittwoch	15.00–18.00 Uhr	Sonnabend	09.30–12.00 Uhr

Anzeigen

**MOLLY**  
moden

**Damenoberkleidung  
und Übergrößen**

Inhaberin  
**Traute Janke**  
Roßmarkt 22  
01662 Meißen  
Telefon  
(0 35 21) 45 28 62  
**Größenspezialist**

**Vermietung in DD-Cossebaude**  
Grenzstr., Neubau, kl. Wohnanl., gut  
geschn. 2-R.-Whg. m. Diele, 43 m<sup>2</sup>,  
2. OG, W-N-Lage, Laminat, Hoch-N.  
DU. m. WC, Balkon, Kellerant., KFZ-  
Stellpl., Bus- u. Bahnanschl.  
**KM 255 €** zzgl. NK, Anfragen unter  
Tel. 01 79-88 10 459 zw. 18–20 Uhr

Jahnastraße 78  
01662 Meißen

**TEL. (0 35 21) 40 39 37**  
Fax (0 35 21) 40 46 84  
Funk 01 72-3 51 24 74

**ELEKTRO-SERVICE  
T SCHAPEK**

**Elektroinstallationen aller Art**  
Beratung • Planung • Ausführung  
e-mail: tschapekelek@t-online.de

**Lassen Sie für sich arbeiten!**

Nossener Str. 183a, 01662 Meißen, Tel.: 0 35 21 - 45 43 43  
www.struebing-elektro.de

**STRÜBING**  
ELEKTRO-HAUSGERÄTE  
Inh. Petra Tzschamke



### Erneuerung vorhandener Alter Wasserrechte

Die Stadt Meißen wurde vom Landratsamt Meißen gebeten, ihre Einwohner an die Anmeldung bzw. Erneuerung sogenannter Alter Wasserrechte zu erinnern, denn nicht nur die öffentlichen Wasserrechte sind hiervon betroffen, sondern in der Mehrheit die privaten. Über die entsprechende Öffentliche Aufforderung des Sächs. Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft (SMUL) zur Anmeldung alter Rechte informierte das Landratsamt im Amtsblatt des Landkreises vom 28.03.2002, Seite 20.

Es handelt sich hier um die bereits früher genehmigten Wasserrechte zur Einleitung von Abwässern in Gewässer, wobei vor allem die Einleitungen in das Grundwasser (Versickerungsanlagen) betroffen sind. In der Stadt Meißen sind neben den Versickerungsanlagen auch die geringfügige Wasserentnahme aus Gewässern und die Einleitung von Abwässern in diese von Belang.

Alte Wasserrechte sind Rechte, die schriftlich vor dem 01.07.1990 formuliert wurden, für Anlagen gelten, die zu diesem Zeitpunkt noch in Betrieb waren und die Genehmigungen nicht ohnehin schon abgelaufen waren. Es kann sich dabei genauso um schriftliche Genehmigungen nach dem Sächsischen Wassergesetz von 1909 handeln, wie auch nach den DDR-Wassergesetzen von 1982 bzw. 1963, oder aber auch um bestätigte Wasserbuchauszüge. Diese müssen unbedingt bereits schriftlich vorliegen, da eine rückwirkende Genehmigung illegal errichteter Anlagen dadurch nicht erfolgt. Es werden hiermit lediglich die alten Genehmigungen in neue, nach heutigem Recht gültige, Genehmigungen umgeschrieben, da sonst **alle** Alten Rechte **zum 31.12.2011** erlöschen.

Nicht betroffen sind hiervon alle Anlagen, die nach dem 01.07.1990 mit schriftlichem Bescheid der Unteren Wasserbehörde genehmigt wurden. Ebenso sind die Regenwasserversickerungsanlagen von nicht kupfergedeckten Eigenheimdächern und Einleitungen von reinem Regenwasser von diesen in Gewässer genehmigungsfrei. Fallen die entsprechenden öffentlichen und privaten Gewässernutzungen nicht unter diese genannten Punkte, sind **bis zum 31.12.2004** die entsprechenden Anträge beim Regierungspräsidium Dresden bzw. Landratsamt Meißen zu stellen.

Es sei noch einmal ausdrücklich darauf hingewiesen, dass hiermit keine illegal errichteten Anlagen legitimiert werden. Illegal bleibt auch in Zukunft illegal. Es sollte jetzt mit dieser Maßnahme die Möglichkeit bestehen, illegal errichtete Anlagen abzubauen (z. B. Wasserentnahme zur Gartenbewässerung entlang der Triebisch oder des Fürstengrabens) oder nunmehr mit einem Wasserrechtlichen Verfahren überhaupt erst einmal zu beantragen. Zukünftig werden dann die Installation und die Betreibung derartiger illegaler Anlagen geahndet.

Für eventuelle entstehende Rückfragen steht Ihnen das Umweltamt des Landratsamtes Meißen, Frau Claus (Tel. 03521/757756), sowie das Referat Wasserwirtschaft des Regierungspräsidiums Dresden, Herr Vollmann (Tel. 0351/8256280), zur Verfügung.

Weitere Informationen erhalten Sie auch im Internet unter: [www.smul.sachsen.de](http://www.smul.sachsen.de) sowie [www.rp-dresden.de](http://www.rp-dresden.de)

### 08. November 2003 – Termin der Laubsammlung

Das Wirtschaftsamt Meißen und das Entsorgungsunternehmen Abfallwirtschaft Meißen GmbH & Co. KG führen auch in diesem Jahr wieder eine für Bürger kostenlose Laubsammlung in allen Städten und in den großen Gemeinden Weinböhlen und Niederau durch. Es wird gebeten, das gesammelte Laub dem Entsorgungsunternehmen am Standplatz des Sammelfahrzeuges zu übergeben und deshalb bis zum Eintreffen des Fahrzeuges abzuwarten und keine Abfälle an den Haltestandorten abzustellen.

Mitgebrachte entleerte Kunststoffsäcke sind wieder mitzunehmen. Aus gegebenem Anlass informiert das Amt, dass das Sammeln des Laubes in Gelben Wertstoffsäcken des Dualen Systems nicht gestattet ist.

#### Standorte:

Buschbad	vor ehemaligem Wertstoffhof	07.00–08.00 Uhr
Marienhofstraße	am Friedhof	08.15–09.15 Uhr
Kerstingstraße	Parkplatz	09.30–10.30 Uhr
Jüdenberg	an den Jüdenbergstufen (oben)	10.45–11.45 Uhr
Weinberggasse	Franziskanerium	12.00–13.00 Uhr
Lückenhübelstraße	Lückenhübel Ecke Klausenweg	07.00–08.00 Uhr
Rote Gasse	Altenheim	08.15–09.15 Uhr
Dresdner Straße	Johannesschule	09.30–10.30 Uhr
Zaschendorfer Straße	Wertstoffhof	10.45–11.45 Uhr
Tzschuckestraße	Weißer Häuser	12.00–13.00 Uhr

Darüber hinaus besteht für die Bürger in der Zeit vom 03. bis 29. November die Möglichkeit, Laub unentgeltlich auf den Wertstoffhöfen des Landkreises zu den bekannten Öffnungszeiten abzugeben.

Landratsamt Meißen, Wirtschaftsamt

### Die Straßenreinigung mit vorheriger Sperre geht zu Ende

Bis Ende Oktober werden weiter Straßen, die häufig „zugeparkt“ und durch den Baumbestand vielfach voller Laub sind, kurzzeitig in den Frühstunden (06.00–10.00 Uhr) abgesperrt, um die Straßen- und Gullyreinigung durchzuführen.

Dazu werden vorher Halteverbotsschilder mit den entsprechenden Sperrzeiten aufgestellt.

**Bitte beachten Sie unbedingt die Sperrzeiten, da sonst eine durchgängige Reinigung der Straße, des Gerinnes und der Regenwassereinläufe nicht möglich ist.**

Das Ordnungsamt wird die Einhaltung des Halteverbotes kontrollieren und bei Nichtbeachtung werden diese Ordnungswidrigkeiten geahndet.

Reinigungsdatum		Straßenabschnitte	
Montag,	27.10.2003	Wettinstraße bis Moritzstraße	links
Dienstag,	28.10.2003	Hirschbergstraße bis Goldgrund	rechts/links
Mittwoch,	29.10.2003	Hirschbergstraße bis Albertbrücke	links/links
Donnerstag,	30.10.2003	Hirschbergstraße bis Triebischtalbahnhof	rechts/links
Freitag,	31.10.2003	Wilhelm-Walkhoff-Platz	komplett

## STARKE LEISTUNG

# DER EXPERTE EMPFIEHLT WINTER-FIT ZUM FESTPREIS



- Komplettradwechsel\*
  - Frostschutzmittel einfüllen
  - Tür- und Scheibengummis einfetten
  - Batterie-Funktionscheck
  - Scheibenwischer-Funktionscheck
  - Sichtcheck aller sicherheitsrelevanten Systeme
- UND DER WINTER KANN KOMMEN
- Für nur EURO
- ## 24,90\*\*

\* Reifen umstecken, exklusive auswuchten.

\*\* Leistungen für Pkw gemäß Untersuchungsbefund, inkl. Material, gültig bis 31.12.03.

### ad AUTO DIENST

### DIE MARKENWERKSTÄTT

FAIR UND GÜNSTIG

Im Triebischtal  
neben Kfz-Zulassung  
Ossietzkystraße 37a  
01662 Meißen  
Tel. (0 35 21) 4 63 30 00  
[www.meissen.ad-autodienst.de](http://www.meissen.ad-autodienst.de)

Ihr Spezialist  
auch für  
**MERCEDES BENZ**

## Winterreifenaktion

Deutsche Markenreifen aus Sachsen



#### Beispiele:

145/80 R 13 T M+S 100	30,00 €
175/70 R 13 T M+S 150 WINTER	39,50 €
185/65 R 14 T M+S 150 WINTER	53,50 €
195/65 R 15 T M+S 150 WINTER	56,50 €
205/55 R 16 T M+S 150 WINTER	79,50 €

Radwechsel bei Neukauf	gratis
Radwechsel	2,50 €
Einlagerung Satz Reifen	12,00 €

Lars Hoffmann: Gerne berate ich Sie bei der richtigen Wahl Ihrer Winterreifen. Gehen Sie kein Risiko ein: Nur Winterreifen bieten Ihnen genug Grip auf Schnee, Nässe und Eis.



**Hoffmann Motors GmbH**  
Kreyerner Straße 39  
01662 Meißen-Zaschendorf  
Tel.: (0 35 21) 73 83 25  
[www.hoffmann-motors.de](http://www.hoffmann-motors.de)

Tipps: kostenloser Reifencheck



Anzeigen



### Tanger Gebäudeservice GmbH

**Der Winter kommt.  
Denken Sie an Ihren Winterdienst.**

Telefon: (0 35 21) 40 27 41  
Telefax: (0 35 21) 40 27 48  
e-mail: info@tanger.de

Leipziger Straße 1  
01662 Meißen

## NEUE WOHNUNG GESUCHT?

### Wohnungen in Meißen oberhalb der Albrechtsburg zu vermieten

2- und 3-Raumwohnungen, gute Ausstattung mit Blick über Meißen provisionsfrei zu vermieten.

#### Beispiele:

2 RWE im DG, 44 m<sup>2</sup>, 225 EUR + 97,15 EUR NK + 10,23 EUR Stellplatz

3 RWE im EG oder OG, 74–77 m<sup>2</sup>, 5,11 EUR/m<sup>2</sup> zzgl. NK + TG

Auch 3 RWE mit Wohnberechtigungsschein zu vermieten.

Besichtigungen und Informationen über:

### Frietsch Wohnungs- und Gewerbebau GmbH

Herr Jürgen Dörrstock, Tel.: (0 35 21) 40 27 27 und (01 72) 3 88 20 50

Terminvereinbarungen erwünscht



Inhaber Ingolf Brumm

Ihr Spezialist für:

- Hoch-, Um- und Ausbau
- Putz, Estrich u. Trockenbau
- Altbausanierung
- Baumängelbeseitigung
- Mikrowellentrocknung
- Bauleitung
- Baudiagnostik

Ratsweinberg 6 • 01662 Meißen

Tel.: (0 35 21) 71 13 62 • Fax: (0 35 21) 71 13 63

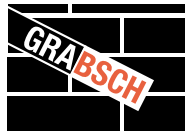
e-Mail: Ingolf.Brumm@t-online.de

www.Brumm-Bau.de

## Nasse Wände, feuchte Keller?

Systemlösungen gegen Feuchtigkeit

- Horizontalsperren
- Vertikalabdichtungen mit Erdbau
- Schimmelbeseitigung
- Putzarbeiten
- Wasserschadensaustrocknung



... macht Ihr Haus trocken

Fachbetrieb für Holz- und Bautenschutz

M. Grabsch · Oberspaarer Straße 8 · 01662 Meißen

Tel. (0 35 21) 73 37 44 · Fax (0 35 21) 73 66 82

http://www.grabsch-bautenschutz.de

Ihr Spezialbetrieb seit 1990

**BAU** GRESCHNER Bau.-Ing. Roland Greschner  
Alte Weinbergstraße 12  
01689 Weinböhla

Beton-, Estrich-, Putz-, Strukturputz und Mauerarbeiten;  
Altbausanierung, Fassadengestaltung, Vollwärmeschutz;  
Um- und Neugestaltung von Hof- und Wegbefestigungen;  
Pflasterarbeiten, Grundstücksentwässerung für Schmutz-  
und Regenwasser inkl. Revisions- und Sickerschächte;  
Flächenentwässerung und -verrieselung!  
Neu: Steinmetz- und Naturwerksteinarbeiten, Treppenbeläge

**SUCHEN WINTERBAU - BIETEN SUPERGÜNSTIGE KONDITIONEN**  
Tel./Fax: (035243) 3 19 06 • Funk.: (0177) 2 51 56 76

## Der Winter steht vor der Tür!

In Vorbereitung auf die kalte Jahreszeit informiert die Stadtverwaltung Meißen die Einwohner über den Ablauf der Winterdienstdurchführung.

Der Bereitschaftsdienst durch den Baubetriebshof beginnt im Normalfall am 14.11.2003 und endet am 26.03.2004. Dabei sind bei winterlichen Bedingungen ab 04.00 – 22.00 Uhr (bei extremer Witterung rund um die Uhr) zwei Streufahrzeuge mit Feuchtsalz vom Typ Unimog für das Meißner Straßennetz und ein Fahrzeug mit Granulat für die öffentlichen Fußwege im Einsatz. Die täglich aktuellen Vorhersagen des Deutschen Wetterdienstes werden zur Einsatzplanung herangezogen.

Der Tourenplan wurde, auch bedingt durch die städtischen Sparzwänge, komplett überarbeitet und die Vorgaben der Meißner Straßenreinigungs- und -gebührensatzung berücksichtigt.

Der Tourenplan wurde so aufgebaut, dass gefährliche, unübersichtliche Stellen und die Busstrecken (damit die Chance besteht, dass die Meißner Einwohner auf öffentliche Verkehrsmittel ausweichen können) zuerst befahrbar sind, bevor das Nebenstraßennetz bedient wird.

Der Baubetriebshof bittet die Anwohner auf den Meißner Höhenlagen (z. B. Am Roten Gut, Kanonenweg, Boselweg, Bockwener Weg) um Verständnis, dass bei der Kombination Schneefall und Wind die Erfolgsaussichten auf freie Straßen, trotz aller Bemühungen, meist gering sind. Auch ist es nicht möglich, dass bei einsetzenden winterlichen Bedingungen die Einsatzfahrzeuge an allen Stellen zur gleichen Zeit sein können.

Sollten extreme Witterungseinflüsse auftreten, wie z. B. Blitzeis oder lang anhaltender Schneefall, so greift ein Prioritätenplan, der gewährleistet, dass rund um die Uhr die wichtigsten Verkehrsadern (Buschbad-Bohnitzsch, Dresdener Straße-Niederauer Straße, Anschluss zum Ortsteil Winkwitz, Anschluss zum S-Bahnnetz, Busbahnhof, Zufahrt Krankenhaus) befahrbar bleiben. Im überarbeiteten Winterdienstplan wurde auch berücksichtigt, wo Anwohner ihrer Streupflicht nach o. g. Satzung nachkommen müssen. So kann es sein, dass Straßen, die bisher gestreut wurden, nicht mehr angefahren werden. Als Unterstützung stehen an vielen dieser Stellen Streukisten, die regelmäßig mit Streugut nachgefüllt werden.

### Prioritätenplan für extreme Witterungsbedingungen, z. B. Blitzeis

#### Meißen – links (mit Ortsteil Winkwitz)

##### Unimog MEI – E 70

- Ossietzkystraße
- Talstraße
- Rauhentalstraße hin und zurück
- Talstraße
- Kerstingstraße
- Wilsdruffer Straße hin und zurück
- Neumarkt
- Poststraße
- Gerbergasse
- Rossmarkt
- Neugasse
- Rauhentalstraße
- Nossener Straße
- Lommatzcher Tor
- Elbtalstraße bis Heuweg
- Heuweg
- Winkwitzer Straße – nur durch Winkwitz
- Eichberg
- Dieraer Weg ab OE bis B 101

#### Meißen – rechts

##### Unimog MEI – 2032

- Altstadtbrücke, beide Fahrspuren mit allen Auf- und Abfahrten
- Bahnhofstraße
- Großenhainer Straße bis Einfahrt Busbahnhof
- Busbahnhof mit allen Fahrspuren, wieder zur
- Großenhainer Straße in Richtung Bahnhofsstraße
- Dresdener Straße bis Wendepunkt Kapitelholzsteig
- Oberspaarer Straße
- Kreyerner Straße und zurück zur Dresdener Straße
- Großenhainer Straße bis Kreuzung Fabrikstraße
- Niederauer Straße bis Busumlenker A.-Mücke Ring
- Niederauer zurück bis Kreuzung Pit-Stop
- über Großenhainer Straße zur Bohnitzscher Straße bis Gärtnerei Tamme
- Zufahrt Kreiskrankenhaus
- über Großenhainer Straße zur Gartenstraße bis Einmündung A.-Bebel Straße
- August-Bebel-Straße (Polizeirevier)

### Fußwege

#### Links

- Questenberger Schulweg
- Ecke Neumarkt bis Einfahrt Waldschlösschen
- zwischen kleiner Plossen und Gellertstraße, bis Anschluß Kapellenweg
- um Parkplatz Meisastraße
- Leipziger Straße, oberhalb ehem. Heizcafé
- um Kändlerpark, bis Anschluß an beide VGM-Buswartehallen
- um Rote Schule

#### Rechts

- Verbindung vom Bahnhof zum neuen Busbahnhof
- vor neuen Busbahnhof, an der Großenhainer Straße entlang
- kleiner und großer Zscheilberg

**All diese Arbeiten werden im Rahmen der Leistungsfähigkeit lt. Straßengesetz Freistaat Sachsen durch den Winterdienst erledigt.**

### Folgende Straßen und Stufen werden nicht von Schnee und Eis geräumt und gestreut

Adlersteig, Alte Spaargasse, Alte Straße, Am Bogen, Am Breitenberg, Am hohen Gericht, Am Mühlgraben, Am Röhrbrunnen, Am Schottenberg, An der Trinitatiskirche, An der hohen Eifer, An der Spaargasse, Angerweg, Auenstraße, Badgasse, Beethovenstraße, Bennoweg, Berglehne, Bergstraße, Birkenweg, Boselweg ab ehem. Krankenhaus, Crassostraße, Dammweg, Domplatz, Dreilindenstraße, Drescherweg, Elbgasse, Etzlerstraße, Fährgässchen, Feldgasse, Ferdinandstraße, Fischergasse, Freiheit, Gelegasse, Goldgrund, Großhügelstraße, Grüner Weg, Haasestraße, Hainweg, Heiliger Grund, Hintermauer, Hohe Sicht, Hohe Wiese, Huttenburgweg, Ilschnerstraße, Jagdsteig, Lutherplatz, Katzenstufen, Kirchsteig, Klausenweg, Krustpestraße, Lehmburg, Leinewebergasse, Lerchaweg, Lerchahöhe, Lindenplatz, Löwengässchen, Louise-Otto-Straße, Lückenhübelstraße, Luisenstraße, Max-Dietel-Straße, Max-Haarg-Straße, Mendestraße, Mittelberg, Muldenweg, Neue Hoffnung, Neulandgasse, Ochsendrehe, Poetenweg, Polenzer Weg, Proschwitzer Weg, Quellgasse, Rautenbergweg, Ringstraße, Robert-Blum-Straße, Rodelandweg, Röhrenweg, Roter Weg, Rote Stufen, Rühlingstraße, Schillerstraße, Schlossstufen, Schreiberstufen, Schreiberstraße, Schulplatz, Seelensteig, Siebeneichener Kirschberg, Stadtblick, Steinweg, Unverhofft Glück, Weinberggasse, Werdermannstraße, Wiesengasse, Friedrich-Geyer-Straße, Verbindungsweg Am Lommatzcher Tor/Meisastraße, Superintendenturstufen.



### Austausch von Bleileitungen in der Trinkwasserversorgung – bundesweite Förderung über die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW)

Mit Inkrafttreten der neuen Trinkwasserverordnung –TrinkwV 2001– am 01. Januar 2003 ist die schrittweise Reduzierung des Grenzwertes für Blei im Trinkwasser wie folgt festgelegt:

**Grenzwert:**

bis	30.11.2003		0,040 mg/l
vom	01.12.2003	bis 30.11.2013	0,025 mg/l
ab	01.12.2013		0,010 mg/l

Grenzwertüberschreitungen hinsichtlich der Bleikonzentration im Trinkwasser sind ursächlich bedingt durch das Vorhandensein von alten Trinkwasserhausanschlüssen aus Blei (Übergang vom öffentlichen Trinkwassernetz in das Gebäude/Wasseruhr) und Trinkwasserleitungen in Gebäuden aus Blei. Für die Bleibelastung des Wassers ist das Alter der Bleileitungen (sog. Schutzschicht) unerheblich.

Trinkwasserinstallationen aus Blei sind noch immer weit verbreitet. Damit verbunden sind gesundheitliche Risiken für Ungeborene, Säuglinge und Kleinkinder. Bleileitungen sind für Trinkwasser völlig ungeeignet und müssen daher ausgetauscht werden.

Trinkwasserhausinstallationen und die Hausanschlussleitungen sind gemäß TrinkwV 2001 Wasserversorgungsanlagen und unterliegen strengen Qualitätsanforderungen sowie der Überwachung durch das Gesundheitsamt. Für die Einhaltung der Qualitätsanforderungen ist gemäß § 14 TrinkwV 2001 der Eigentümer des Gebäudes bzw. des Hausanschlusses verantwortlich.

Im Rahmen der vorgestellten AGENDA 2010 durch die Bundesregierung wurde im April 2003 ein sog. Wohnraum-Modernisierungsprogramm 2003 der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) mit einem Darlehensvolumen von 8 Mrd. € aufgelegt (Programm-Nr. 133). Mit diesem Programm kann nunmehr der Austausch von Bleileitungen in der Trinkwasserversorgung bundesweit gefördert werden.

Interessenten können Ihre Anträge bei der Hausbank stellen (kommunale Antragsteller direkt bei der KfW) und sich für weitere Informationen und Programmdetails sowie die aktuellen Zinskonditionen zum Ortstarif unter der Telefonnr. 01801/33 55 77 oder unter [iz@kfw.de](mailto:iz@kfw.de) an das KfW-Informationszentrum wenden, im Internet finden Interessenten unter [www.kfw.de](http://www.kfw.de) ebenfalls Details zu dem Programm.

### Blutspendetermine für den Monat November 2003 – Bitte helfen Sie mit!

Der DRK-Blutspendedienst Sachsen bittet alle Meißnerinnen und Meißner um immer dringend benötigte Blutspenden an folgenden Tagen:

<b>Mittwoch, 05.11.03,</b>	14.00–19.00 Uhr	DRK-KV Meißen, Bergstraße 8
<b>Dienstag, 11.11.03,</b>	14.00–18.00 Uhr	Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen, Talstraße 9
<b>Mittwoch, 12.11.03,</b>	14.00–19.00 Uhr	DRK-KV Meißen, Bergstraße 8
<b>Mittwoch, 26.11.03,</b>	12.30–16.00 Uhr	Finanzamt Meißen, Hermann-Grafe-Straße 30
<b>Mittwoch, 26.11.03,</b>	14.00–19.00 Uhr	DRK-KV Meißen, Bergstraße 8

### Bekanntmachung über die Aufstellung eines Managementplanes für das FFH-Meldegebiet „Bosel und Elbhänge nördlich Meißen“

Der Freistaat Sachsen hat der Europäischen Kommission auf Grundlage der Fauna-Flora-Habitat-Richtlinie 92/43/EWG (FFH-Richtlinie) Gebiete zur Aufnahme in das Europäische Netz „Natura 2000“ gemeldet.

Für diese Gebiete wurden Erhaltungsziele aufgestellt. Zur Sicherung der Erhaltungsziele werden im Freistaat Sachsen Managementpläne erarbeitet. Diese Pläne sollen einen günstigen Erhaltungszustand der wertbestimmenden Lebensräume und Arten gewährleisten.

Das federführend tätige Staatliche Umweltfachamt Radebeul hat das Aufstellungsverfahren für den Managementplan „Bosel und Elbhänge nördlich Meißen“ eingeleitet. Das aus mehreren Teilen bestehende Gebiet umfasst im Teil Bosel auf dem Gebiet der Städte Coswig, Gemarkung Sörnewitz und Meißen, Gemarkung Oberspaar, den südlichen Teil des Spaargebirges mit Kapitelholz, Bosel mit Boselspitze und Römischer Bosel. Der Teil Elbhänge nördlich Meißen liegt auf Teilen der Gemarkungen Winkwitz und Rottewitz der Stadt Meißen sowie Diera und Zadel der Gemeinde Diera-Zehren. Das Gebiet umfasst die gesamte Hangkante des rechten Elbtalrandes vom Heiligen Grund im Südosten bis zum Hungerberg im Nordwesten einschließlich der Hangfußbereiche, Altsteinbrüche, Seitentäler, bewaldeten Steilhänge sowie Streuobstwiesen und Halbtrockenrasen am Oberhang.

Die betroffenen Eigentümer und Nutzer der Grundstücke werden hiermit gemäß § 54 Absatz 2 des Sächsischen Gesetzes über Naturschutz und Landschaftspflege unterrichtet, dass Mitarbeiter des beauftragten Büros für Landschaftsplanung Dr. Böhnert & Dr. Reichhoff Freital ab September 2003 bis voraussichtlich August 2004 zur Durchführung von Kartierungen die betreffenden Grundstücke betreten werden.

Wie bitten Sie, die Beauftragten bei ihrer Tätigkeit zu unterstützen und ihnen die erforderlichen Auskünfte zu gewähren.

Der in Zusammenarbeit mit der Landwirtschafts- und Forstverwaltung erarbeitete Entwurf des Managementplanes wird den Grundeigentümern, Nutzungsberechtigten und Interessierten im Spätsommer 2004 im Rahmen einer öffentlichen Veranstaltung vorgestellt. Der genaue Termin wird rechtzeitig öffentlich bekannt gemacht.

Weitere Informationen können Sie beim Staatlichen Umweltfachamt Radebeul, Abteilung Naturschutz/Landschaftspflege, Tel. 0351/83 545 54 und beim Landratsamt Meißen, untere Naturschutzbehörde, Tel. 03521/75 77 70 erhalten.

Landratsamt Meißen  
untere Naturschutzbehörde

Staatliches Umweltfachamt Radebeul  
Abteilung Naturschutz/Landschaftspflege

### Mobile Energiesparberatung für private Verbraucher

Die Bundesregierung misst im Rahmen ihrer Politik zur rationellen und sparsamen Energieverwendung der Beratung privater Verbraucher über Möglichkeiten der Energieeinsparung an Wohnung, Haus und Heizung große Bedeutung zu. Hierbei tritt der Beitrag der Energieeinsparung zum Umweltschutz und zur Ressourcenschonung in den Vordergrund.

Das Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit führt in Zusammenarbeit mit der Verbraucherzentrale Bundesverband e. V. Bonn eine unentgeltliche mobile Beratung über Möglichkeiten zur sparsamen und rationellen Energieverwendung durch. Das Beratungsmobil der Verbraucherzentrale wird in Meißen von Dienstag bis Donnerstag, 28.–30.10., sowie am Montag, 03.11.2003 auf dem Heinrichsplatz Station machen.

Anzeige

# Werksverkauf

## ratiomat® Einbauküchen

### Aktion! Aktion! Aktion!

# 30% für unser Modell Elsa in 5 Dekoren

## Küchen zum Preisvorteil!

Werksfiliale Meißen, Großenhainer Str. 116a, Tel. (0 35 21) 73 62 74  
[www.ratiomat.de](http://www.ratiomat.de)



## Veranstaltungskalender der Stadt Meißen – November 2003

<b>01.11.03</b> 14.00 Uhr	<b>Das Erlebnis der Atmosphäre des Domes für blinde Gäste,</b> Sonderführung <b>im Dom</b> mit Herrn Nierade	19.00 Uhr	<b>Der Weiberstammtisch</b> , „Frauen in der Politik“, Karin Stempel, Mitglied des Sächsischen Landtages, berichtet in einer offenen Gesprächsrunde über das Für und Wider einer Tätigkeit als Politikerin
14.00 Uhr	<b>Stadtspaziergang</b> , Auf den Spuren jüdischer Geschichte in Meißen. Den Zeugnissen jüdischen Lebens in Meißen's Geschichte wird nachgegangen und an Schicksale jüdischer Mitbürger erinnert.	19.30–21.00 Uhr	<b>Wo: Gaststätte Fuchshöhle, Hohlweg 7</b>
18.00 Uhr	<b>Wo: Neumarkt, Ecke Nikolaisteg</b>	19.44 Uhr	<b>Lebensmittelqualität</b> , Ich will wissen, was ich esse – alternative Testverfahren für Lebensmittelqualität mit Christine Stoll, Eintritt: 3,50 €
19.30 Uhr	<b>Musikalische Exequien u. a.</b> , Domchor Meißen und Solostimmen, Chorkonzert unter Leitung von Domkantor Andreas Weber	<b>14.11.03</b> 19.30 Uhr	<b>Wo: Meißner Hahnemannzentrum, Leipziger Straße 94</b>
<b>02.11.03</b> 11.00 Uhr	<b>Mülltonne – Vlado Kulisek – Pantomime Prag</b> , Anlässlich der Tschechischen Kulturtag Dresden	<b>15.11.03</b> 14.00–16.00 Uhr	<b>Hutball</b> , Abendveranstaltung mit dem MCV, Einlass ab 18.00 Uhr, Eintritt: 9,90 €
14.00 Uhr	<b>Wo: Stadttheater Meißen</b>	19.33 Uhr	<b>Wo: Hotel Burgkeller</b>
16.00 Uhr	<b>Vernissage zur Ausstellung Ulrich Jungermann</b> , Kulturelle Umrahmung: Gitarrenmusik von Vivaldi / Rezitation	<b>16.11.03</b> 18.30 Uhr	<b>Andreas Boyde – Klavierkonzert</b> , Brahms – Zyklus 1. Abend
<b>04.11.03</b> 10.00 Uhr	<b>Wo: Stadtgalerie, Markt 3</b>	19.30 Uhr	<b>Wo: Fachhochschule der Sächsischen Verwaltung</b>
19.00 Uhr	<b>„Jugendwiese“ an der B6 Richtung Dresden</b>	<b>17.11.03</b> 19.30 Uhr	<b>Kinderfasching</b> , mit dem MCV, Eintritt: 2,00 €
<b>06.11.03</b> 18.00 Uhr	<b>1. Sinfoniekonzert des Orchesters der Landesbühnen Sachsen</b> , Solist: Eckart Haupt, Flöte	<b>18.11.03</b> 10.00 Uhr	<b>Wo: Gewichtheberhalle</b>
19.00 Uhr	<b>Wo: Fachhochschule der Sächsischen Verwaltung</b>	19.00 Uhr	<b>Abendveranstaltung mit dem MCV</b> , Wir feiern Locker vom Hocker wie die Hippies und die Rocker, Einlass ab 18.00 Uhr, Eintritt: 7,70 €
<b>07.11.03</b> 10.00 Uhr	<b>Die Geschichte vom kleinen Onkel</b> , nach dem Kinderbuch von Barbro Lindgren; Theater Mumpitz / ab 5 Jahre	<b>18.11.03</b> 10.00 Uhr	<b>Wo: Gewichtheberhalle</b>
19.00 Uhr	<b>Wo: Stadttheater Meißen</b>	<b>19.11.03</b> 19.30 Uhr	<b>The Glory Gospel Singers &amp; Gospelchor St. Afra Meißen</b>
<b>08.11.03</b> 19.00 Uhr	<b>Der Weiberstammtisch</b> , „Wenn einer eine Reise tut“, Informationen rund ums Reisen / Absicherungen vor Reisebuchung bzw. Reiseantritt durch Herrn Becker, Meißen-Tourist GmbH	<b>21.11.03</b> 19.30 Uhr	<b>Wo: Frauenkirche Meißen</b>
19.00 Uhr	<b>Wo: Gaststätte Fuchshöhle, Hohlweg 7</b>	<b>22.11.03</b> 14.00–18.00 Uhr	<b>Lena Dia-Video-Show</b> , Mit Kajaks auf Sibiriens mächtigstem Strom
<b>09.11.03</b> 19.00–01.00 Uhr	<b>Eintritt für Lehrer verboten</b> , von Hannelore Möller, Theater Fränzchen / Franziskanerium	20.00 Uhr	<b>Wo: Stadttheater Meißen</b>
19.30 Uhr	<b>Wo: Stadttheater Meißen</b>	<b>25.11.03</b> 09.00 und 11.00 Uhr	<b>Das Dschungelbuch</b> , Theaterstück nach Rudyard Kipling; ab 4 Jahre, Westdeutsches Tourneetheater Remscheid
<b>10.11.03</b> 18.00 Uhr	<b>Eintritt für Lehrer verboten</b> , von Hannelore Möller, Theater Fränzchen / Franziskanerium	19.00 Uhr	<b>Wo: Stadttheater Meißen</b>
19.00 Uhr	<b>Wo: Stadttheater Meißen</b>	<b>26.11.03</b> 10.00 Uhr	<b>Der Weiberstammtisch</b> , „Verkehrsteilnehmerinnenschulung“, offene Gesprächsrunde zu aktuellen Fragen und Problemen im täglichen Straßenverkehr und Möglichkeit zum Erfahrungsaustausch für Teilnehmerinnen der Projekte „Frauen zurück ans Lenkrad“ – mit der Kreisverkehrswacht Meißen e. V.
<b>11.11.03</b> 11.11 Uhr	<b>Abendführung in der Schauhalle</b> , Persönlich geführter Rundgang, bei dem der Gast in aller Ruhe die Schönheit und Ausstrahlung ausgewählter historischer und zeitgenössischer Meisterwerke der Porzellankunst genießen kann. Weitere Termine: 05.12.2003	<b>28.11.03</b> 19.30 Uhr	<b>Wo: Gaststätte Fuchshöhle, Hohlweg 7</b>
	<b>Wo: Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen, Talstraße 9</b>	<b>29.11.03</b> 15.00 Uhr	<b>„Mauern – Mystik – Muße“</b> , Sonderführung durch die Kellergewölbe & Aufstieg zu Kaminfeuer und Wein. (Wir bitten um Voranmeldung – Tel. 0 35 21/4 70 70)
	<b>Das Tagebuch der Anne Frank</b> , Theater Annaberg / ab 14 Jahre		<b>Wo: Albrechtsburg</b>
	<b>Wo: Stadttheater Meißen</b>		<b>Schlösser, die im Monde liegen</b> , Ein Streifzug durch die Operette, Kammeroper Dresden
	<b>„Dein ist mein ganzes Herz“</b> , Kammerfassung der Lehar-Operette mit der Kammeroper Dresden. Operettenmelodien präsentiert mit einem kulinarischen Spaziergang durch das „Land des Lächelns“		<b>Wo: Stadttheater Meißen</b>
	Preis pro Person 47,90 € inkl. 4-Gang-Menü		<b>Backtag</b> , für Groß und Klein, traditionelles Backen im Steinbackofen mit Verkostung
	<b>Wo: Hotel Burgkeller</b>		<b>Wo: Meißner Hahnemannzentrum, Leipziger Straße 94</b>
	<b>Heut fress ich Dreck, sollt ich es müssen</b> , Francois Villon – Henkersmahlzeiten; liter.-musik. Programm mit Hendryk Lauerwald		<b>Konzert in der Schauhalle der Porzellan-Manufaktur Meissen</b> , Klavierabend – Peter Meyer
	<b>Wo: Stadttheater Meißen</b>		<b>Wo: Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen, Talstraße 9</b>
	<b>„Kontrastprogramm“</b> , – Musik & Lesung – Stephan Krawczyk – Liedermacher, Poet und Performer, liest aus seinem neuen Buch „Der Narr“.		<b>Odysseus</b> , von Kim Norrevig; Theater Senftenberg / ab 9 Jahre;
	<b>Wo: Besonderes Gemach in der Albrechtsburg</b>		<b>Wo: Stadttheater Meißen</b>
	<b>Jiddische Musik &amp; Texte</b> , zum Gedenken an die Reichspogromnacht		<b>Der Weiberstammtisch</b> , „frei leben – ohne Gewalt“ offene Gesprächsrunde mit dem Leiter des Polizeireviere Meißen, Herrn Tasche, anlässlich des Internationalen Tages „NEIN zu Gewalt an Frauen“ – Gewaltschutzgesetz
	<b>Wo: Frauenkirche Meißen</b>		<b>Wo: Gaststätte Fuchshöhle, Hohlweg 7</b>
	<b>Faschingsauftakt</b> , Die Narren übernehmen wieder die Regentschaft im Rathaus. Schlüsselübergabe am Rathaus mit dem Meißner Karneval Verein und dem Oberbürgermeister Dr. Pohlack		<b>Wohnzimmer-Treff</b> , Eintritt frei, Weitere Termine: 02.12. und 09.12.2003
	<b>Wo: Rathaus</b>		<b>Wo: Saal des Hafestraße e. V.</b>

Anzeige

## CHRISTINE KÄELBERLAH

Heilpraktikerin

PRAXIS FÜR NATURHEILMEDIZIN

DRESDNER STRASSE 51 · 01662 MEIßEN

TEL. (0 35 21) 72 73 72

FAX (0 35 21) 72 73 71

Montag bis Freitag 10.00–13.00 Uhr  
Montag bis Donnerstag 15.00–18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

- umfangreiche Diagnostik
- Schmerzbehandlung
- traditionell chinesische Medizin
- Neuraltherapie
- Krebstherapie
- Homöopathie
- Akupunktur
- Blutegeltherapie
- Cantharidenbehandlung
- Ernährungsberatung
- Psychotherapie

... und andere

16.00 Uhr	<b>Oratorienkonzert</b> , Dirigent: A. Weber, Solisten, Domchor, Elblandphilharmonie; Bach-Kantate 140 „Wachet auf, ruft uns die Stimme“; Johann Gottfried Weiske – Der 100. Psalm; Carl Philipp Emanuel Bach – Magnificat
19.30–22.00 Uhr	<b>Wo: Johanneskirche</b>
<b>30.11.03</b> 16.00 Uhr	<b>„Advent, Advent...“</b> , Gaukeleien, Geschichten & Gaumenfreuden in romantischen Kellergewölben (Wir bitten um Voranmeldung – Tel. 0 35 21/4 70 70)
16.30 Uhr	<b>Wo: Wendelsteinkeller der Albrechtsburg</b>
	<b>Petterson und Findus</b> , Geschichten von Sven Nordquist; Landesbühnen Sachsen / ab 5 Jahre
	<b>Wo: Stadttheater Meißen</b>
	<b>Adventsmusik</b> , mit dem Brass Collegium Chemnitz
	<b>Wo: Frauenkirche Meißen</b>

Kartenvorverkauf für Karnevalsveranstaltungen mit dem MCV ab 18.10.2003:  
\*Schneidwaren Hans Köhler/Gerbergasse; \*Hotel Burgkeller; \*Foto Express Kahle/im ElbeCenter  
Für die Richtigkeit und Durchführung der Veranstaltungen übernimmt die Redaktion keine Gewähr!  
Nähere Informationen unter [www.stadt-meissen.de/veranstaltungen](http://www.stadt-meissen.de/veranstaltungen)



## Vorschau auf besinnliche Tage: Meißner Weihnacht 2003

vom 01. bis 24.12.2003 tägliche Fensteröffnung des Adventskalenders am Rathaus

Ab Ende November sind alle Rathausfenster mit großen, nachtblauen Fensterläden verschlossen. Ab 01. Dezember wird täglich ein Laden geöffnet. Allabendlich gibt es eine Tombola und tolle Gewinne. 25% des Erlöses des Losverkaufes gehen an den Verein „Rettet Meißen – jetzt“ e. V. Der Verkauf der Lose hat bereits am 13. Oktober begonnen.

### Losverkaufsstellen:

- Firma Brück & Sohn, Burgstraße
- Tourist-Information Meißen GmbH, Markt 3
- Kundenzentrum der VGM im Busbahnhof, Großenhainer Straße



## Meißner MusikMarathon 21.–23. Mai 2004 Sonderabonnement für schriftliche Bestellungen

Sie erhalten bei Bestellungen für mindestens sechs Eigenveranstaltungen der Dresdner Musikfestspiele (DMF) bei gleicher Kartenzahl ca. 30% Ermäßigung. Das Sonderabonnement, das bis 31. Oktober gilt, kann aus allen Eigenveranstaltungen der DMF zusammengestellt werden. Das Programm erhalten Sie in der Tourist-Information Meißen, Markt 3.

**Sparen Sie 30%! Bestellen Sie bis zum 31. Oktober 2003!**

Bestellungen Dresden Musikfestspiele  
Besucherservice  
PF 202723 | 01193 Dresden | Fax: (03 51) 4 86 63 40  
bestellung@musikfestspiele.com



## Danke für das Engagement und die Unterstützung

Am letzten Wochenende im September feierte die Stadt Meißen vom 26.–28.09.2003 ihr traditionelles Weinfest und speziell am 28.09.2003 den 200. Geburtstag des Malers Ludwig Richter.

Beide Feste waren für uns Anlass, liebe Gäste aus den Partnerstädten Meißens, aus Fellbach, Vitry-sur-Seine, Arita und Litomerice zu begrüßen und eine kleine, aber feine Festveranstaltung zu Ehren des Malers der Romantik durchzuführen.

So weilten ca. 90 Personen aus den Partnerstädten 3 bis 4 Tage an diesem Wochenende hier an der Elbe. Der Lehrerchor aus Litomerice gab gemeinsam mit dem hiesigen Winzerchor ein Konzert auf dem Burgberg und der Fellbacher Singchor gastierte gemeinsam mit dem hiesigen Domchor in der Franziskanerklosterkirche.

Der Festumzug wurde am Sonntag bei strahlendem Sonnenschein von Ludwig Richter, alias Helmut Brück, und dem „Brautzug im Frühling“ angeführt. Anschließend versammelten sich die Akteure mit den Partnerstadt-Gästen im Domprobsteinkeller zu einem kulturellen Nachmittag.

Hinsichtlich der Betreuung der Gäste und Durchführung der Veranstaltung waren wir sehr auf Unterstützung durch Sponsoren angewiesen. Folgenden Meißner Firmen, Gewerbetreibenden und Privatpersonen gilt unser Dank für Sachleistungen und Preisnachlässe:

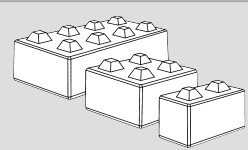
- Romantikrestaurant „Vincenz Richter“ (Partnerschaftsabend)
- Weingut Schloss Proschwitz Prinz zur Lippe (Meißner Wein)
- Sächsische Winzergenossenschaft (Meißner Wein)
- Weinterrassen Bernd Kämpfe (Meißner Wein)
- Fachhochschule der Sächsischen Verwaltung (Räumlichkeiten)
- Hochstift (Domprobsteinkeller)
- Evangelische Akademie (Übernachtungen)
- Pension Regina Leonhardt (Übernachtungen)
- Schwerter-Brauerei Wohlers KG (verschiedene Biersorten)
- Berufliches Schulzentrum (Schminken und Ankleiden Brautzug)
- Bäckerei Wehner, Konditorei Schreiber (leckerer Kuchen)
- Frau Mehnert, Frau Richter (leckerer Kuchen)
- Eigenbetrieb „Soziale Projekte Meißen“ (Räumlichkeiten, Speisen und Getränke)
- Sport- und Freizeitbad „Wellenspiel“ (Transportfahrten)
- Winzerchor und Domchor (kostenlose Auftritte, Sachleistungen)
- Kreissparkasse Meißen (Beamer)
- Mitteldeutscher Rundfunk (Film)
- Herr Schröder (Betreuung Brautzug)
- Helmut Brück und alle Akteure vom „Brautzug im Frühling“

## ROTER GRANIT

Abbruch und Recycling  
Roter Granit GmbH

Schotter- und Splittwerk  
Roter Granit GmbH

**LEGIOBLOCK®**  
mobile Trennwandsysteme  
und Stützmauern



Steinweg 17 · 01662 Meißen · Tel. (0 35 21) 7 61 20 · Fax (0 35 21) 73 38 96 · Internet: www.Roter-Granit.de

## HAGN



bis zu 5 Jahre  
Garantie

Fenster in Kunststoff  
und Aluminium

Türen aller Art  
Wintergärten  
Sonnenschutz  
Vordächer



Alles für Ihr Haus

Preiswert durch Qualität



01640 Coswig · Dresdner Str. 309 · Tel. (0 35 23) 7 21 47 · Fax: (0 35 23) 7 26 53  
http://www.mon.de/dd/Hagn

## Herbstzeit – Pflanzzeit



Großes Sortiment an

- Obstgehölzen
- Rosen
- Heckenpflanzen
- Nadelgehölzen
- Ziersträuchern
- Bodendeckern
- Kletterpflanzen



Öffnungszeiten:  
Mo.–Fr. 7.00–18.00 Uhr  
Sa. 7.00–13.00 Uhr

Radeburger Str. 7 · 01662 Meißen  
Telefon: (0 35 21) 73 30 50

## Bauunternehmen NITZSCHNER jun.



**Fachkompetenz im Bau!**

- Neubau
- Baureparatur
- Putz
- Naturstein- und Fliesenlegearbeiten
- Umbau
- Trockenbau
- Betonarbeiten

*Zufriedene Kunden sind unsere Werbung!*

Boselweg 26 F · 01662 Meißen  
Tel./Fax: (0 35 21) 73 47 46 · Funk: 01 72-5 19 14 85  
E-Mail: Nitzschner-Bau@t-online.de  
Internet: www.nitzschnerbau.de



### Ab November gibt's die MeissenCard

Nach monatelanger Vorbereitungszeit ist es am 07. November nun endlich so weit – die MeissenCard kommt. Diese Initiative des Gewerbevereins Meißen e. V. soll die Attraktivität des Einkaufsstandortes Meißen weiter erhöhen und der allgemeinen Abwanderung von Kunden entgegenwirken. Mit zunächst über 30 Akzeptanzstellen (Händlern, Dienstleistern und Gastwirten) startet die MeissenCard am einkaufsoffenen Wochenende vom 07.11.–09.11.2003.



Bei den teilnehmenden Einrichtungen werden bei jedem Einkauf Punkte gesammelt, die man später für attraktive Prämien einlösen kann oder die mit einem späteren Einkauf verrechnet werden können. Auch über das Internet wird unter der Adresse [www.meissen-card.de](http://www.meissen-card.de) zu erfahren sein, wo die einzelnen Akzeptanzstellen sind und welche Prämien es gibt. In Zukunft soll dann auch jeder Punktesammler seinen aktuellen Punktestand im Internet abfragen können.

Da die Initiative für die MeissenCard maßgeblich vom Gewerbeverein Meißen e. V. und namhaften Sponsoren getragen wird, wird für die Ausgabe einer solchen Chipkarte eine Schutzgebühr von 1,50 € erhoben. Am Einführungswochenende kostet sie nur 1 €.

Mit Ihrer Teilnahme am Bonuskartensystem profitieren Sie von attraktiven Prämien und Preisnachlässen bei Ihren Einkäufen und symbolisieren Ihre Treue zu Meißner Händlern, Gastronomen, Dienstleistern und Handwerkern.

Gewerbeverein Meißen e. V.

### Vergabe „Kunst- und Kulturpreis der Stadt Meißen“ im Jahr 2004

#### Aufruf zur Einreichung von Vorschlägen

Im Jahr 2001 beschloss der Stadtrat zu Meißen eine Satzung zur Vergabe eines Kunst- und Kulturpreises. Damit sollten im Allgemeinen die Kunst und Kultur gefördert und im Besonderen herausragende Einzelpersonen oder Gruppen geehrt werden. Erstmals vergab die Stadt im Verbund mit der Staatlichen Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH den Preis im Jahr 2001. Am 08.12.2001 nahm ihn der Porzellaner Ludwig Zepner für sein Lebenswerk, insbesondere für die Kreation von funktionstüchtigen Orgelpfeifen aus Meissener Porzellan, entgegen. An den Preis geknüpft ist eine Geldleistung sowie ein Porzellanobjekt (aus Meissener Porzellan). Das Porzellanobjekt schuf 2001 der Manufaktur-Künstler Olaf Fieber. Laut § 1 sieht die Satzung die nächste Vergabe 2004, im Jahr des 1.075-jährigen Jubiläums Meißen, vor. Nachfolgend wird der Preis dann im 2-Jahres-Rhythmus vergeben. Im § 2 der Satzung ist festgeschrieben, dass bis zum 31.12.2003 die Vorschläge für zu ehrende Personen oder Gruppen einzureichen sind. Dabei ist unbedingt zu beachten, dass vorschlagsberechtigt sind:

Vereine, Verbände, Kultureinrichtungen  
der Ausschuss für Kultur und Sport sowie der Oberbürgermeister.

Anderweitige Vorschläge können von der Jury nicht in die Wertung einbezogen werden. Die Jury besteht aus 9 Mitgliedern, deren Vorsitz der jeweils zuständige Bürgermeister für Kultur innehat. Jedes Jury-Mitglied hat eine Stimme und den Preis erhält, wer die meisten Stimmen für sich verbuchen kann. Bitte fügen Sie dem Vorschlag eine umfassende Begründung bei und richten den verschlossenen Umschlag an:

Stadt Meißen, Bürgermeister Herr Gruner  
Markt 1, 01662 Meißen

(oder persönliche Abgabe im Sekretariat 2. OG, Markt 3)

Weitere Informationen hierzu erhalten Sie im Kulturreferat, Frau Fiedler, Tel.: 03521/46 74 21.

Also bitte, liebe Meißnerinnen und Meißner, beteiligen Sie sich rege mit Ihren Vorschlägen.

### Mitteilung der Meißener Stadtwerke GmbH



#### Ableseung der Tarifkunden für Gas / Wasser / Fernwärme / Strom

Ablesemonat: November 2003

Ableseung erfolgt: vom 20.10.03 bis 10.11.03

Ablesebezirk: 004, 005 und 008

Ablesebezirk = die ersten drei Ziffern der Kundennummer

### Im „Wellenspiel“ sind die Hühner los!

Während der Herbstferien können sich die Besucher nicht nur auf das stündliche Wellenbaden freuen, denn neben dem vielfältigen Angebot für Jung und Alt bietet das „Wellenspiel“ auch auf kulinarischer Ebene immer etwas Neues. In den zwei Ferienwochen verwöhnt das Gastronomieteam die Besucher mit Snacks und Speisen aus Geflügel, so u. a. die begehrten Hähnchennuggets mit Shanghai-Soße und Gruselinos.

Anzeigen

**Fahrdienstservice  
Balszuweit**

Ihr Partner für:

- + Personenbeförderung
- + Krankenkassen- & Dialysefahrten
- + Flughafentransfer
- + Schüler- & Behindertenfahrten
- + Eilkurierdienst im 24 h Service

Inh. Ron Balszuweit  
Großenhainer Str. 3a  
Ockrilla

**03521-727880**  
**Funk 0173/5656135**

**ANRUFEN, EINSTEIGEN,  
SICHER ANS ZIEL!**

**AS  
HOLGER SCHILD**

Dachdeckermeister

- Steil- und Flachdächer
- Dachklempnerarbeiten
- Dachstuhl- und Holzbau
- Reparaturen
- Gerüstbau
- Fassaden

Zum Gosetal 1 · 01665 Diers-/OT Naundörfel · Tel. (03521) 739578 · Fax 731290  
e-mail: schild.dachdecker@t-online.de · www.dachdecker-schild.de

**LERNERFOLGE**  
SICHERN!

Ihr Partner im Schulalltag

Nachhilfe • Prüfungsvorbereitung  
preiswert • individuell • schulbegleitend  
Von der Grundschule bis zum Abitur

Jetzt anmelden  
**60 € sparen!**

[www.studiertreff.de](http://www.studiertreff.de)

**Meißen** Beratung und  
Anm. über Radebeul, Meißner Str. 73  
**0351-833 62 66** • Mo-Fr 14-17 Uhr  
oder persönl. vor Ort nach tel. Vereinbarung

**STUDIERTREFF®**  
Mit guten Noten zum Erfolg!

**WÄSCHEREI KLOSE**  
GMBH

**Wäscheservice und Hausbelieferung**

**kostenfreie Servicenummer 0800/5567311**

Gewerbegebiet Nr. 8 · 01689 Niederau  
Telefon 03521/730038 · Telefax 03521/730019

**Orthopädie-Schuhtechnik**  
*Werner Robberg*  
Orthopädienschuhmachermeister

01662 Meißen  
Neugasse 15  
☎ (03521) 45 78 13

- orthopädische Maßschuhe
- Einlagen
- orthopädische Schuhzurichtungen
- Versorgung von Diabetesfüßen
- Hausbesuche
- Reparaturen aller Art

**3 1/2 Zimmer-Wohnung**

Küche, Bad, Doppelgarage,  
Nachstromheizung, 88,7m<sup>2</sup>,  
250,-€ kalt,  
290,-€ warm, bei Krögis,  
keine Mietkaution erforderlich

**Telefon: (03 52 44) 4 10 46**

### Tausend Knöpfe zu Weihnachten im Stadtmuseum Meissen

Die diesjährige Weihnachtsausstellung mit dem Titel „Auf- und zugeknöpft“ kann erst am 6.12.03 eröffnet werden. Noch immer müssen in dem umfangreichen ehemaligen Kirchengebäude Putz- und Bauarbeiten durchgeführt werden, die der Flut geschuldet sind.

Das Thema „Auf- und zugeknöpft“ verspricht einiges. Dass es sich um Knöpfe handelt, ist aus dem Titel ersichtlich, doch woran sich diese Knöpfe befinden, was sie verschließen oder den Blicken freigeben, wird eine echte Überraschung sein.

Das Stadtmuseum Meissen organisiert diese Schau gemeinsam mit dem Fotografenmeister Roland Kahle und seiner Frau Christel aus Pulsnitz. Historische Gewerke der Stadt Meissen, wie die Schuhmacher und Schneider, die in vielfältigster Weise mit Knöpfen zu tun hatten, werden u. a. vorgestellt.

Als Leihgabe für diese Ausstellung werden Winterkleidungsstücke mit oder ohne Knopf aus der Zeit des 19. Jh. bis ca. 1960 gesucht, die dann bis zum 06.01.2004 die Ausstellung komplettieren. Nach Absprache werden Oberbekleidung und Zubehör wie Mützen, Schals, Handschuhe und Unterwäsche, die in der kalten Jahreszeit getragen wurden, angenommen, ganz gleich, ob Kinder-, Damen- oder Herrenkleidung. Sollten sich in den Raritätenkästchen zu Hause natürlich noch dazu ganz besonders schöne Knöpfe befinden, sind auch diese gefragt. Da ein Fotografenmeister am Geschehen beteiligt ist, kann man sich auch auf amüsante Fotos freuen.

Gleichzeitig werden Fotos gesucht, die Winterkleidung abbilden bzw. Winterfreuden zeigen, wie Skifahren, Schlittschuhfahren, Schneeballschlachten usw. Auch interessieren Modejournale und andere Zeitschriften zum angesprochenen Thema. (Tel.: 03521/453312 oder 458857, Frau Fischer).

### „wunderBare“ Neueröffnung in Meissen

Zum diesjährigen Weinfest eröffnete die wunderBar in Meissen, An der Frauenkirche 5.

Täglich ab 19.00 Uhr werden seither eine umfangreiche Karte mit ausgefallenen Cocktails und leckere Snacks in lateinamerikanischer Atmosphäre angeboten. Gleich am Eröffnungstag wartete Inhaber Dirk Lohse mit Spektakulärem auf. Im Beisein zahlreicher Gäste mixte er mit 37,5 l einen Riesencocktail „Pina Colada“ und übertraf damit die bisherige Bestmarke von 26,5 l des Guinnessbuch der Rekorde deutlich.



Darüber hinaus bietet die wunderBar Außer-Haus-Cocktailservice, Cateringservice und Mietküche für die Firma oder zu Hause an. Ab November steht ein Sandsteingewölbekeller für Gruppen bis zu 25 Personen für individuelle Veranstaltungen zur Verfügung.

Kontakt: [www.mei-wunderbar.de](http://www.mei-wunderbar.de) und 0174-8976662.

### „Die Fremdsprachenoffensive in Meissen geht weiter“

Es ist eine Frage der Gastfreundschaft, sich in einer Touristenstadt wie Meissen bzw. den anliegenden Orten mit ausländischen Gästen in einfachen Fragen und Antworten verständigen zu können. Da die wenigsten Touristen nach unseren Erfahrungen und Recherchen Engländer sind, bringt es nichts, ein sogenanntes Oxford-Englisch zu erlernen.

Der gemeinnützige Verein IBUS e.V. Gesellschaft für Bildung – Arbeit – Consulting Meissen hat sich dieser Aufgabe gestellt und ein Projekt erarbeitet, das ein Englisch-Kommunikations-Training bietet. Es wurde sehr branchenbezogen aufgebaut und mit Vokabeln zu speziellen Fachbegriffen der Branche unteretzt. So sind in der Gruppe Englisch-Kommunikations-Training für „Apotheker“ z. B. die Triebischtal-, die Sonnen- und Hahnemann-Apotheke in Meissen sowie die Kronen-Apotheke in Coswig vertreten. Auch die Drogerie Giese in Meissen sowie Kosmetikinstitute und -boutiquen aus Meissen, Coswig und Radebeul sind in der Trainingsgruppe für „Drogisten und Kosmetikerinnen“ vereint. Ein weiterer Kurs erfasst die „Gewerbetreibenden“, so u. a. das Freizeitbad Wellenspiel, Antikhandel ANNO DOMINI, das Taxiunternehmen Dinse, Metallbau Belafi, die Allianz-Vertretung Reichelt usw.

Alle Branchengruppen wurden persönlich angesprochen und es zeichnete sich sehr bald das große Interesse ab, das mit einer Anmeldung zur Teilnahme unterstrichen wurde. Neben den großen finanziellen Startschwierigkeiten, die ein vom ESF gefördertes Projekt mit sich bringt, kann IBUS e. V. jetzt sehr stolz sein, dieses Projekt mit 22 Anmeldungen führen zu können. Der Teilnehmerbeitrag von nur 1,60 €/Unterrichtsstunde ist für alle Interessierten ein erschwinglicher Obolus. Alle Teilnehmer sind mit großem Elan zwei Mal in der Woche von 18.30–20.45 Uhr in den sehr gut ausgestatteten Unterrichtsräumen von IBUS e.V. Meissen, auf der Fabrikstraße 16, Tel. 03521-/73 09 36, vereint. Kontaktadresse für alle Teilnehmer und die Dozenten ist die Geschäftsstelle auf der Marktgasse 15, Tel. 03521/40 46 47.

Auf Grund bereits vorliegender Anmeldungen und des großen Interesses der jetzigen Kursteilnehmer wird zu Beginn des Jahres 2004 und in Vorbereitung 2005 dieses Englische Kommunikations-Training, unter dem Motto „Excuse me, can I help you?“, fortgeführt.

Wir wünschen den Teilnehmern weiterhin viel Freude und Elan beim Erlernen der Englischen Sprache.

Telekom-Leistungen / Telefonanlagen / T-Mobil D1 / Vodafone D2 / Multimedia u. Auto-Navigation / Car-HiFi / Beschallung ...  
**... KARL HÄRTWIG**  
 • audio art • ACR Meissen  
 Bergstr. 1/Ecke Dresdner Str. · 01662 Meissen · Tel. (0 35 21) 71 16 12  
[www.audioart.de](http://www.audioart.de)

**24 Stunden**  
für Sie bereit  
**FUNK TAXI** MEISSEN IG  
 ZENTRALE  
 (0 35 21) **73 77 80**

**DÄBRITZ KNÄBCHEN MEISSEN**  **INSTALLATION GAS, WASSER HEIZUNG**  
 Baderberg 8 · 01662 Meissen  
 Telefon: (0 35 21) 45 25 30 · Telefax: (0 35 21) 45 30 13  
 E-Mail: [sh-knaebchen@s-direktnet.de](mailto:sh-knaebchen@s-direktnet.de) · [www.knaebchen.de](http://www.knaebchen.de)  
**Herbstzeit – Heizzeit – Ist Ihre Heizung gewartet?**  
 Ist Ihre Flüssiggasanlage gebrauchsfähig?  
 Überprüfung nach Begutachtung zum Festpreis!

**Slowinski HAUSTECHNIK**   
 D. Slowinski  
 Böttgerstraße 3  
 01662 Meissen  
 Tel. (0 35 21) 45 42 12  
 Fax (0 35 21) 40 41 44  
 Funk 01 71-4 22 99 19  
 Havarie 01 71-4 34 69 12  
 • Sanitär- und Heizungsanlagen  
 • Bäder  
 • Solar- und Regenwasseranlagen  
 • Dachklempnerarbeiten  
 • Heizungswartungen 

**BAUNTERNEHMEN WUNNER**   
**Neubau – Umbau – Ausbau**  
**Mauerwerksanierung**  
**Garten- und Landschaftsbau**  
 Enrico Wunner • Alte Spaargasse 10A • 01662 Meissen  
 Tel.: (0 35 21) 73 16 17 • Fax: 71 16 67 • Funk: 01 72-3 50 67 92  
**BAUWERKSTROCKENLEGUNG**

 **Restaurant & Café im Barockschloss Moritzburg**  
**Stilvolle Gastronomie**  
 im sächsischen Königsschloss  
**Manchmal muss es eben Schloss sein!**  
 spezielle Arrangements für Feste und Feiern bis 250 Plätze  
 Hochzeitszimmer/Hochzeitsgestaltung  
**NEU historisches Gewölberestaurant**  
 Rustikal elegantes Gewölbe unter dem zentralen Teil des Barockschlosses - Bier- und Weinverkostungen, stimmungsvolle Gelage bis ca. 60 Personen  
 Täglich ab 10.00 Uhr • Tel./Fax (03 52 07) 8 14 82  
[www.schlossrestaurant-moritzburg.de](http://www.schlossrestaurant-moritzburg.de)  
 Catering außer Haus - auch mit Service



### Immobilien-Angebote der Großen Kreisstadt Meißen



**Rauentalstraße 10**  
Schöne, großzügige Villa um 1904,  
Grundstück 1460 m<sup>2</sup>  
Nutzfläche ca. 500 m<sup>2</sup>  
Denkmalschutz, leer stehend  
Kaufpreis: 180.000 EUR



**Korbitzer Straße 23**  
Wohnhaus in ruhiger Lage mit schönem  
Blick über Meißen, kein Denkmal  
Grundstück ca. 1.200 m<sup>2</sup>  
Wohnfläche ca. 250 m<sup>2</sup>, 4 WE, davon 1 leer  
Kaufpreis: 95.000 EUR



**Korbitzer Straße 21**  
Vierseitenhof mit Wohnhaus und großen  
Scheunen, kein Denkmal  
Grundstück ca. 9.000 m<sup>2</sup>  
Wohnfläche ca. 180 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis: 95.000 EUR (Erbbaurecht mögl.)



**Tonberg – Bauland**  
Baulücke in ruhiger Wohnlage, ortsüblich  
erschlossen  
Grundstück 820 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis: 55.000 EUR



**Dresdner Straße 350**  
Zweigeschossiges Wohnhaus + DG,  
an Weinbergen gelegen  
Nutzfläche ca. 450 m<sup>2</sup>  
Grundstück 629 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis: 59.000 EUR (VB)



**Etzlerstraße 18**  
Dreiseitenhof, Wohnen und gewerbliche  
Nutzung oder auch Abbruch möglich  
(Bauland)  
Grundstück 1.252 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis: 39.000 EUR



**Hirschbergstraße 20**  
Wohnhaus in geschlossener Bauweise,  
kein Denkmal  
Grundstück: 330 m<sup>2</sup>  
sanierungsbedürftig  
Kaufpreis: 25.000 EUR (VB)



**Benneweg – Bauland**  
Bebauung mit EFH möglich,  
schöner Blick auf Meißen, ortsüblich  
erschlossen  
Grundstück 460 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis: 32.000 EUR



**Rosa-Luxemburg-Straße 21**  
Wohn- und Geschäftshaus in geschlossener  
Bauweise  
Geschossfläche: ca. 400 m<sup>2</sup>  
Grundstück: 330 m<sup>2</sup>, Denkmal  
Kaufpreis: 49.000 EUR (VB)



**Talstraße 90**  
Wohn- und Geschäftshaus,  
halboffene Bauweise  
Geschossfläche: ca. 495 m<sup>2</sup>  
Grundstück: 247 m<sup>2</sup>, Denkmal  
Kaufpreis: 69.000 EUR (VB)



**Talstraße 92**  
Wohn- und Geschäftshaus  
Geschossfläche: ca. 495 m<sup>2</sup>  
Grundstück: 296 m<sup>2</sup>  
kein Denkmal  
Kaufpreis: 65.000 EUR (VB)



**Talstraße (bei Nr. 91)**  
gewerblich nutzbares Grundstück: 247 m<sup>2</sup>  
Abbruch möglich, Stellplätze möglich  
Kaufpreis verhandelbar

### Voll erschlossenes Bauland im Wohngebiet Niederauer Straße

#### EIGENHEIMZULAGE SICHERN!

Sonderpreis  
EFH-Grundstück  
voll erschlossen  
Größe: 530 m<sup>2</sup>  
41.500 EUR



Sonderpreis  
EFH-Grundstück  
voll erschlossen  
Größe: 612 m<sup>2</sup>  
48.000 EUR

Vorteil: Abwasserbeitrag ist im Preis enthalten!  
Baubeginn sofort nach Bauanzeige möglich (B-Plan-Gebiet)  
Weitere Angebote auf Anfrage (insgesamt 7 EFH-Standorte)



**Ossietzkystraße 39 b**  
Baugrundstück: 2.750 m<sup>2</sup>  
zum Beispiel: 3 Einfamilienhäuser  
Abbruch durch Verkäufer möglich  
Kaufpreis gesamt: 98.000 m<sup>2</sup>  
(auch einzelnes EFH-Grundstück möglich)



**Herbert-Böhme-Straße/Johannesstraße**  
Baugrundstück 580 m<sup>2</sup>  
ortsüblich erschlossen,  
offene Bebauung möglich  
Kaufpreis: 48.000 EUR

Interessenten wenden sich an Herrn Gruner, Tel. (0 35 21) 46 74 76, E-Mail: [hjgruner@sv-meissen.de](mailto:hjgruner@sv-meissen.de)  
Besucheranschrift: Große Kreisstadt Meißen, SG Liegenschaften, Markt 3, 01662 Meißen